

CURRICULUM di Alessandro Ajres

Formazione

2023: Ricercatore RTDB all'Università Aldo Moro di Bari per insegnamento di Lingua e traduzione polacca I e II

2004: Titolo di dottore di ricerca conseguito all'Università degli Studi di Torino su: "Lingue, culture e società del mondo slavo" – XVI ciclo. Titolo della tesi: *Verso l'avanguardia: poesia, arti visive e teatro nella letteratura polacca degli anni 1917-1923.*

2000: Laurea alla Facoltà di Lettere e Filosofia – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Moderne dell'Università degli Studi di Torino con una tesi sui rapporti tra la pittura e la prosa di Gustaw Herling-Grudziński, relatrice la prof.ssa Krystyna Jaworska, votazione: 110/110 con lode.

1996-2010: Corsi di lingua e di cultura polacca per studenti presso il Polonicum, Università di Varsavia, e soggiorni di ricerca presso l'Università di Cracovia e di Varsavia grazie a borse di studio della durata da uno a otto mesi offerte dal Ministero degli Esteri per complessivi 34 mesi.

Percorso accademico

Da dicembre 2022: ricercatore RTDB all'Università Aldo Moro di Bari per insegnamento di Lingua e traduzione polacca I e II

Da settembre 2021 a settembre 2002: Professore a contratto di Lingua Polacca I e II annualità (L-12, Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale) all'Università di Bari – Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e culture comparate.

Dal 2009 a settembre 2022: Professore a contratto di Lingua polacca II e III alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere e Moderne dell'Università di Torino.

2020-2021: Borsa di studio di sette mesi per ricercatori nell'ambito del progetto "Polonista" finanziato dall'ente polacco NAWA (Agenzia Nazionale per lo Scambio Accademico), usufruita all'Università della Slesia di Katowice con un lavoro dal titolo: *L'hip-hop polacco e la letteratura polacca contemporanea.*

2017-2018: Assegnista di ricerca PRIN nell'ambito del progetto: "La (de)costruzione del mito nella letteratura contemporanea femminile in Russia e Polonia" finanziato dal MIUR. Enti coinvolti: Università del Salento, Università di Roma Tor Vergata, Università di Bologna, Università di Torino.

Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di professore di seconda fascia, settore concorsuale 10/M2, bando D.D. 1532/2016.

ATTIVITÀ DI DIDATTICA, DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI

Corsi (60 ore per corso, 120 ore totali, 9 CFU)

Da dicembre 2022: due corsi all'anno come ricercatore RTDB di Lingua Polacca I e II annualità (L-12, Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale) all'Università di Bari – Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e culture comparate.

Da settembre 2021 a settembre 2022: due corsi all'anno come professore a contratto di Lingua Polacca I e II annualità (L-12, Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale) all'Università di Bari – Dipartimento di Lettere Lingue Arti. Italianistica e culture comparate.

Corsi (54 ore per corso, 9 CFU)

Dal 2009 a settembre 2022: Un corso all'anno cumulativo di Lingua polacca II (destinato a studenti della seconda annualità) e III (con una parte del corso dedicata nello specifico a studenti della terza annualità) nell'ambito di Lingua e letteratura polacca per studenti di Scienze della mediazione linguistica e Lingue e letterature moderne.

Tesi di laurea

Dal 2009 ad oggi: Correlatore di trenta tesi di laurea quadriennali, triennali e magistrali in lingua e in letteratura polacca, alcune della quali a carattere interdisciplinare. Come risulta dai dati accessibili dell'archivio pubblico on line delle tesi dell'Università di Torino, negli anni 2020-2021 relatore di 4 dissertazioni e tesi. Negli anni 2022-2023 relatore di 3 tesi triennali all'Università di Bari.

Attività didattica svolta fuori sede

2024 (27 maggio-7 giugno): Ciclo di 60 ore di lezione come *visiting professor* all'Università Jan Długosz di Częstochowa sulle seguenti tematiche: Gustaw Herling-Grudziński e l'Italia; il rap polacco e il suo linguaggio.

2019: Ciclo di 10 ore di lezione all'Uniwersytet Śląski di Katowice su chiamata diretta per affrontare il tema dei cambiamenti della lingua polacca contemporanea.

2010-2013: Cicli di 5-10 ore di lezione all'Università di: Poznań (12-20 aprile 2013, *Gustaw Herling-Grudziński e lo scontro tra Bene e Male; Nuovi linguaggi della letteratura polacca contemporanea*) e Cracovia (1-5 dicembre 2010, *Il futurismo italiano in Polonia nel centenario del suo Manifesto; Italia e Polonia: futurismi a confronto*) nell'ambito del Progetto mobilità docenti Erasmus e Erasmus+.

Attività didattica extra-universitaria

2005-2008: Insegnante di lingua polacca nell'ambito di un master di primo e secondo livello di formazione post-universitaria (traduzione giuridico-amministrativa) sostenuto

dalla Regione Piemonte presso Agenzia formativa tuttoEUROPA (via delle Rosine, 14 – Torino)

ATTIVITÀ SCIENTIFICA

Borse di studio e soggiorni di ricerca all'estero

2023-24: premio NAWA per il progetto di Promozione della lingua polacca intitolato: *Il polacco dei giovani all'incrocio tra culture* insieme alle Università di Kielce (capofila), Genova e Torino con residenze reciproche in Polonia e in Italia (per gli studiosi polacchi).

2004: Corso di lingua e cultura bulgara presso l'Università di Veliko Tarnovo della durata di un mese promosso dal Ministero degli Esteri.

2004: Soggiorno di ricerca della durata di tre mesi presso l'Università di Vilna in Lituania promosso dal Ministero degli Esteri.

Ideazione e organizzazione di mostre ed eventi culturali

2023 (23-24 novembre): ideatore delle *Giornate szymborskiane* alle Università di Napoli e Bari: incontri con giornalisti e poeti (Anna Bikont, Krystyna Dąbrowska, Tomasz Różycki) provenienti dalla Polonia nella ricorrenza del centenario della nascita di Wisława Szymborska.

2021 (settembre): Curatela della mostra *Gustaw Herling-Grudziński – Ritratto di un'epoca*, parte testuale e organizzazione immagini, coordinata insieme a Marta Herling e prof.ssa Krystyna Jaworska e finanziata dal Consolato polacco di Milano.

2015-2019: In qualità di presidente del circolo culturale Polski Kot di Torino, ideazione e organizzazione del [festival "Slavika"](#) (5 edizioni ad oggi) con la partecipazione di svariati artisti provenienti dalla Polonia e dal mondo delle realtà culturali slave: tra loro, Krystyna Dąbrowska, Anna Frejlich, Wojciech Jagielski, Tomasz Różycki, Olja Savičević, Mariusz Szczygieł, Olga Tokarczuk, Dubravka Ugrešić, Mariusz Wilk.

2008 (3-12 ottobre): Ideazione e progettazione, con Ulrico Leiss de Leimburg e prof.ssa Krystyna Jaworska, della parte relativa agli incontri letterari del programma: *Paese ospite: Polonia* all'interno del Festival internazionale di letteratura *I luoghi delle parole*, sotto l'alto patronato del Presidente della Repubblica Italiana, il patrocinio del Ministero degli Affari Esteri, del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, dell'Università di Torino e il contributo della Regione Piemonte, della Provincia di Torino, del Consolato di Polonia a Milano, dell'Istituto Polacco di Roma. Ospiti: Julia Hartwig, Manuela Gretkowska, Marek Krajewski, Ryszard Krynicki, Wojciech Kuczok, Jaroslaw Mikolajewski.

Ideazione e organizzazione di convegni e giornate di studio

2024 (9-10 maggio): ideatore e organizzatore delle giornate di studio: "Sub- e controculture nei paesi slavi" all'Università di Bari con studiosi e specialisti provenienti da tutta Italia. Con la partecipazione della scrittrice polacca, Dorota Masłowska.

Appartenenza ad associazioni scientifiche

Dal 2012: Associazione Italiana Polonisti (segretario dal 2017 al 2018).

Commissioni concorsuali

1 dicembre 2023: Commissione finale dottorato Uniwersytet Śląski (Katowice), Scienze umanistiche e letterarie.

Ottobre-novembre 2023: Commissione giudicatrice SEL nr. 13 CEL – Dipartimento Lingue e Letterature straniere: esperto linguistico di lingua polacca Università di Torino.

Ruolo di revisore e redattore in congressi, riviste, organi di valutazione

Revisore per riviste (“Forum Lingwistyczne”, “Fabrica Litterarum Polono-Italica”, “Lingue e Linguaggi”) e per volumi collettanei (settore L-LIN/21).

Comitato di redazione della rivista “Fabrica Litterarum Polono-Italica”.

Riconoscimenti

“La Torre” di Gustaw Herling-Grudziński e “Le lépreux de la Cité d’Aoste” di Xavier de Maistre: per un confronto, vincitore del premio “Mario Soldati” come miglior opera di critica letteraria del 2004, Centro Pannunzio Torino.

Partecipazione con relazione a convegni, conferenze e seminari

(elenco parziale degli anni 2005-2023)

Giovanni Paolo II in Polonia: decostruzione di un mito attraverso gli attacchi ad opere e installazioni, nell’ambito di: *Le avanguardie contemporanee – Decostruzione e nuovi miti*, giornata di studi organizzata dal CIRM dell’Università Aldo Moro di Bari, 10 novembre 2023.

La presenza di Dio nel rap polacco, nell’ambito di: *RAP! Rime e ritmi in area romanza e slava*, giornata di studi organizzata dall’Università L’Orientale di Napoli, 20 ottobre 2023.

Włoskie pisma Gustawa Herlinga-Grudzińskiego nell’ambito di: *Gustaw Herling-Grudziński: życie, twórczość, recepcja*, conferenza internazionale organizzata dal POSK (Polski Ośrodek Społeczno Kulturalny) di Londra, 10 giugno 2023.

Odniesienia oraz follow-upy literackie w tekstach polskiego rapu, nell’ambito di: *Wokół (teorii) wiersza – Ostatnie stulecie w badaniach wersologicznych*, conferenza internazionale (online) organizzata dalla cattedra di Teoria e Antropologia della Letteratura (Istituto di Filologia dell’Università Pedagogica di Cracovia) insieme al Laboratorio di Poetica del Verso (Università di Varsavia), 30-31 marzo 2023.

Il rap polacco. Riferimenti letterari nei testi e nei follow up, relazione nell'ambito della conferenza internazionale *OPERA-POP-CULTURE* organizzata dall'Orientale Università di Napoli, 3 dicembre 2021.

Aspetti del linguaggio nella "Teoria del vedere" di Władysław Stzreмиński, relazione nell'ambito della conferenza internazionale *Polsko-włoskie kontakty artystyczne 1871-1939* organizzata dall'Istituto Polacco di Roma, 20-22 ottobre 2021.

Brucio Parigi di Bruno Jasieński, conferenza nell'ambito degli incontri *Discorsi oltre la Cortina di ferro* organizzati dalla rivista "Anderground".

La presenza della Grande Madre nella letteratura polacca femminile contemporanea, relazione al convegno internazionale *Nuovi miti del contemporaneo. La voce delle donne tra Russia e Polonia*, Università di Bologna, 28-29 gennaio 2021.

La Polonia verso l'avanguardia: arte e letteratura, intervento seminariale nell'ambito di *AVANT-GARDE: le avanguardie artistico-letterarie nell'Europa centro-orientale e balcanica*, Università di Padova, 12 maggio 2020.

I corvi scherzano a Varsavia di Tommaso Fiore, conferenza di presentazione del volume curato da Simone Guagnelli nell'ambito del festival letterario *Pagine di Russia*, Bari, 18-22 novembre 2019.

Gustaw Herling-Grudziński e gli spunti autobiografici "italiani" nei suoi racconti, relazione nell'ambito del festival letterario internazionale *Napoli di Herling*, Napoli, 24-26 ottobre 2019.

L'autobiografia italiana nei racconti di Gustaw Herling-Grudziński, conferenza di presentazione del libro all'Istituto di cultura italiana di Cracovia, 21 ottobre 2019.

L'autobiografia italiana nei racconti di Gustaw Herling-Grudziński, conferenza di presentazione del libro nell'ambito di *Targi książki* (Salone del Libro) di Varsavia, 25 maggio 2019.

Grande Dea e decostruzione del mito classico nelle scrittrici polacche di oggi, relazione al convegno internazionale *La riscrittura femminile del mito nel panorama letterario slavo dal Novecento ai giorni nostri*, Università del Salento, 16-17 maggio 2019.

Il caso di Dubravka Ugrešić, relazione al convegno internazionale *Disappartenenze. Figure del distacco e altre solitudini nelle letterature dell'Europa Centro-Orientale*, indirizzo di slavistica del Dottorato di ricerca in Lingue e letterature straniere, linguistica e onomastica, Torino, 5-6 Marzo 2015.

Gustaw Herling-Grudziński: motivi e ispirazioni italiane nei racconti e nel Diario scritto di notte, relazione al convegno internazionale *Dall'Europa illegale all'Europa unita. Gustaw Herling-Grudziński: l'uomo, lo scrittore, l'opera*, Roma-Napoli, 1-2 dicembre 2014.

Marek Hłasko e l'emigrazione europea, relazione alla conferenza internazionale: *Parigi-Londra-Monaco-New York: emigrazione indipendente post-settembre sulla mappa culturale della Polonia e non solo*, Białystok, 30 maggio 2014.

La presenza di Czesław Miłosz su “Żagary” e sulle riviste letterarie di Vilna, relazione alla conferenza internazionale: *Il mondo familiare di Czesław Miłosz*, Roma, 2 dicembre 2011.

Gustaw Herling-Grudziński: ipotesi per un autoritratto, conferenza, 25 gennaio 2011, Accademia Polacca delle Scienze, Roma.

Verso la prima avanguardia polacca: la pittura, relazione nell’ambito del convegno internazionale: *Avanguardie e tradizioni nel XX e XXI secolo fra Polonia, Italia e Europa*, Roma, 22-23 aprile 2010.

Juliusz Słowacki. Spazio poetico e cimiteri fiorentini, relazione al simposio internazionale *Geografia di Słowacki*, 7 dicembre 2009, Instytut Badań Literackich PAN, Varsavia.

Autori polacchi: Zbigniew Herbert e Gustaw Herling-Grudziński (“I luoghi delle parole”, Festival letterario), 11 ottobre 2008, Chivasso.

Il romanzo giallo in Europa – Marek Krajewski (“I luoghi delle parole”, Festival letterario), 10 ottobre 2008, Gassino Torinese.

Prosa polacca e nuovi metodi di comunicazione – Wojciech Kuczok (“I luoghi delle parole”, Festival letterario), 9 ottobre 2008, Chivasso.

Gustaw Herling-Grudziński e l’Italia, relazione al convegno internazionale *Incontri slavi*, 20 settembre 2007, Instytut Badań Literackich PAN, Varsavia.

La cultura polacca contemporanea (Progetto Confini), conferenza, 18 marzo 2005, Fondazione ENI, Milano.

PUBBLICAZIONI

Libri

Monografie

Storia della Polonia dal 1918 a oggi, Morcelliana&Scholé, Brescia 2023.

Aborto senza frontiere – Il movimento polacco e i suoi modelli, Rosenberg&Sellier, Torino 2022.

L'autobiografia italiana nei racconti di Gustaw Herling-Grudziński, Aracne, Roma 2018.

Giovanni Battista Scovazzi, mazziniano e towianista, Academia University Press, Torino 2017. In collaborazione con la Fondazione Lanckoronski.

Avanguardie in movimento. Polonia 1917-1923, Casa Editrice Libria, Melfi 2013.

Traduzione letteraria e curatela

Bruno Jasiński, *Brucio Parigi*, Torino, Miraggi 2019.

Traduzione letteraria

Władysław Strzemiński, *Teoria del vedere*, Il Saggiatore, Milano 2023.

Marcin Fabjański, *I banditi della normalità*, Lemma Press, Bergamo 2020.

Tomasz Różycki, *Antimondo*, Firenze, Edizioni della Meridiana, Firenze 2009.

Curatele

Gustaw Herling-Grudziński. Ritratto di un'epoca (volume di presentazione della mostra omonima), a cura di Alessandro Ajres, Marta Herling, Krystyna Jaworska, 2021.

Solidali con Solidarność. Torino e il sindacato libero polacco (appendice testuale con Donatella Sasso), Milano, Franco Angeli, 2011.

Contributi in volume

Una guerra mediatica, in: *Ucraina – Alle radici della guerra*, a cura di Matteo Zola, Paesi Edizioni, Roma 2023, pp. 189-212.

Articoli

Bisogna entrare nell'oscurità perché è lì la salvezza. I libri di Jakub o il grande viaggio di Olga Tokarczuk (Il libro del mese), in: "L'Indice", febbraio 2024, p. 17.

Gustaw Herling, Scritti italiani 1944-2000, in: "L'Indice", settembre 2023, p. 26.

Wisława Szymborska, i 100 anni della poetessa che sapeva arrivare al cuore di ognuno, in: "Micromega", luglio 2023.

Riferimenti e follow up letterari nei testi del rap polacco, in: "Lingue e Linguaggi", n. 48 (2022), pp. 7-25.

Caparezza e la lingua del rap italiano, Annarita Miglietta: Sulla lingua del rap italiano. Analisi quali-quantitativa dei testi di Caparezza, in: "Fabrica Litterarum", n. 1 (4), pp. 1-8, 2022.

Herling – Etica e letteratura. Testimonianze, diario, racconti, in: "Studi Slavistici", XIX, 2022, 1, pp. 360-362.

Aspetti del linguaggio nella Teoria del vedere di Władysław Strzemiński, in: *Contatti artistici polacco-italiani 1871-1939*, a cura di Jerzy Malinowski, Agata Knapik e Anna Jagiełło, Roma 2021, pp. 217-226.

Gustaw Herling-Grudziński e il totalitarismo, in: "Democrazia e Diritti Sociali", n. 1/2021, pp. 19-33.

I luoghi italiani di Gustaw Herling-Grudziński, in: *Gustaw Herling-Grudziński. Ritratto di un'epoca* (volume di presentazione della mostra omonima), a cura di Alessandro Ajres, Marta Herling, Krystyna Jaworska, 2021, pp. 7-12.

Uno scrittore in autoesilio, in: "L'Indice dei libri del mese", vol. 1, p. 10, 2021.

Tommaso Fiore e i corvi di Varsavia, in: "Polono-Italica Fabrica Litterarum", vol. 1 (2), pp. 205-210, 2020.

Gustaw Herling-Grudziński e la letteratura italiana del XX secolo, in: "Poznańskie Studia Polonistyczne Seria Literacka", vol. 39 (59), pp. 183-193, 2020.

La riscrittura femminile del mito nella poesia di Wysława Szymborska, in: "Lingue e Linguaggi", vol. 37, 2020, pp. 143-183 come lavoro conclusivo del PRIN: "La (de)costruzione del mito nella letteratura contemporanea femminile in Russia e Polonia".

Futurizm włoski w Polsce w stulecie 'Manifestu', in: *Włochy i Polska – Sto lat wspólnej fascynującej podróży*, a cura di Miziolek J., WUW - Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2019, pp. 217-232.

Emigracja europejska jako początek legendy Marka Hlaski. A cura di: Ewa Rogalewska, Violetta Wejs-Milewska, *Paryż, Londyn, Monachium, Nowy Jork. Powrzesniowa emigracja niepodległościowa na mapie kultury nie tylko polskiej*, vol. II, Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, Białystok 2016, pp. 457-469.

Język sztuki w opowiadaniach Gustawa Herlinga-Grudzińskiego – Portret wenecki, in: "Literaturnij proces: metodologia, imena, tendencii", v. 4, 2016, pp. 40-43, ISSN:2311-2433.

Motivi e ispirazioni italiane nei Racconti e nel "Diario scritto di notte". A cura di: Marta Herling, Luigi Marinelli, *Dall'Europa illegale all'Europa unita. Gustaw Herling Grudzinski: l'uomo, lo scrittore, l'opera*, Conferenze e studi, vol. 132, Roma, Napoli 2015, pp. 139-153.

Credere in chi non esiste, in: "L'Indice dei libri del mese", vol. 2, p. 24, 2013.

Intorno a Goya, arte e passione, in: "L'Indice dei libri del mese", vol. 9, p. 25, 2013.

Verso la prima avanguardia: la pittura. A cura di: Marina Ciccarini, Leszek Kuk, Luigi Marinelli, *Avanguardie e tradizioni nel XX e XXI secolo*. Conferenze e studi, Accademia Polacca delle Scienze, Roma 2013, pp. 71-95.

Animali in tribunale, in: "L'Indice dei libri del mese", vol. 11, p. 23, 2012.

Juliusz Slowacki, przestrzen poetycka a florenckie cmentarze. A cura di: Dorota Siwicka, Marta Zielinska, *Geografia Slowackiego*, Fundacja Akademia Humanistyczna. Instytut Badan Literackich PAN, Warszawa 2012, pp. 99-106.

Karaoke kultura, in: "L'Indice dei libri del mese", vol. 10, p. 33, 2012.

Ivo Andrić a Cracovia, in: "Impossibilia", vol. 2, p. 177-191, 2011.

Marek Krajewski, Joanna Olczak-Ronikier, Mariusz Szczygiel, in: "Quaderni del premio letterario Acerbi", n. 12, Edizioni Fiorini, Verona 2011, pp. 169-172.

Intervista all'autore – Joanna Olczak-Ronikier, in: "Quaderni del premio letterario Acerbi", n. 12, Edizioni Fiorini, Verona 2011, pp. 189-190.

Premio speciale Giuseppe Acerbi per la poesia – Julia Hartwig, in: "Quaderni del premio letterario Acerbi", n. 12, Edizioni Fiorini, Verona 2011, pp. 203-205.

Recepcja "Strazy nocnych" Bonawentury we Wloszech. A cura di: J. Lawski, K. Korotkich, M. Bajko, in: *Noc. Symbol - Temat - Metafora, Wokól "Strazy nocnych" Bonawentury*, t. I, Wydawnictwo Trans Humana, Bialystok 2011, pp. 331-342.

Il futurismo italiano in Polonia nel centenario del "Manifesto", in: *Quaderni di studi italiani e romeni*, Alessandria, Edizioni dell'Orso (IV) 2010, pp. 101-129.

L'antimondo di Tomasz Różycki – Vocabolario all'uso del lettore, in: Tomasz Różycki, *Antimondo*, Firenze, Edizioni della Meridiana 2009.

Polonia ospite d'onore al festival "I luoghi delle parole", in: "Pl.it", 2009, pp. 764-766.

Quell'estate a Zawrocie, in: "Pl.it", 2009, p. 718.

La Polonia verso l'Avanguardia, in: *Polonia tra passato e futuro. Percorsi di cultura contemporanea*, Milano, Franco Angeli 2008, pp. 63-108.

Jalu Kurek, un poeta polacco in Italia all'inizio degli anni Venti, in: "Bollettino del C.I.R.V.I.", 2008, n.1, pp. 57-78.

Gustaw Herling-Grudziński, Wędrowiec cmentarny, in: "Pl.it", 2008, p. 908.

Paweł Huelle, Mercedes-Benz. Da alcune lettere a Hrabal, in: "Esamizdat" (V) n. 3, 2007, pp. 356-358.

Marek Krajewski, Morte a Breslavia, in: "Esamizdat" (V) n. 3, 2007, pp. 358-359.

Anonimo, non più gallo? Storia di una discussione intorno all'autore della prima cronaca polacca, in: "Esamizdat", 2007 (V) n. 1-2, pp. 479-484.

Zofia Nalkowska, Senza dimenticare nulla, in: "Pl.it", 2007, n. 1, pag. 517.

Èl Diav di Wojciech Kuczok, in: "Esamizdat", 2007 (V) n. 1-2, pp. 413-417.

Carlo M. Fiorentino, Un esule polacco in Italia: Władysław Sas Kulczycki; in: "Bollettino del C.I.R.V.I.", 2006, n. 2, pp. 337-342.

"Ritratto veneziano" come autoritratto artistico di Gustaw Herling-Grudziński, in: AA.VV., *Annali del Centro Pannunzio*, Torino, 2006, pp. 429-485.

Gustaw Herling-Grudziński, Il pellegrino della libertà, in: "Esamizdat", 2006 (IV) n. 1, pp. 42-43.

Andrzej Stasiuk, Jadąc do Babagad, in: "Esamizdat", 2006 (IV) n. 1, pp. 55-57.

Gustaw Herling-Grudziński, La notte bianca dell'amore, in: "Esamizdat", 2005 (III) n. 2-3, pp. 494-497.

"La Torre" di Gustaw Herling-Grudzinski e "Le lépreux de la Cité d'Aoste" di Xavier de Maistre: per un confronto (vincitore del Premio "Mario Soldati" come miglior opera di critica letteraria), in: AA.VV., *Annali del Centro Pannunzio*, Torino, 2005, pp. 173-204.

Ryszard Kapuściński, Taccuino d'appunti, in: "Esamizdat", 2005 (III) n. 2-3, pp. 520-522.

Chone Shmeruk, Breve storia della letteratura yiddish, in: "Esamizdat", 2005 (III) n. 2-3, pp. 537-539.

Warszawa 1944 – i 63 giorni dell'insurrezione, in: "Esamizdat", 2005 (III) n. 2-3, pp. 556-558.

Dorota Masłowska, Prendi tutto, in: "Esamizdat", 2005 (III) n. 1, pp. 256-258.

Wisława Szymborska, Discorso all'ufficio oggetti smarriti, in: "Esamizdat", 2005 (III) n. 1, pp. 275-277.

Marco Patricelli, Le lance di cartone. Come la Polonia portò l'Europa alla guerra, in: "Esamizdat", 2004, (II) n. 3, pp. 262-264.

Storia della letteratura polacca, in: "Esamizdat", 2004, (II) n. 2, pp. 311-313.

Tadeusz Kantor, La classe morta, in: "Esamizdat", 2004, (II) n. 2, pp. 307-308.

Traduzioni di testi letterari su rivista

Agnieszka Kuciak, Lo scrigno di Penelope, in: AA.VV., *PORTE Passaggi Varchi Barriere – Racconti per Fata Morgana 12*, Torino, CS_libri 2009, pp. 43-51.

Jalu Kurek, un poeta polacco in Italia all'inizio degli anni Venti, in: "Bollettino del C.I.R.V.I.", 2008, n.1, pp. 57-78

Èl Diav di Wojciech Kuczok, in: "Esamizdat", 2007 (V) n. 1-2, pp. 413-417.

Witkiewicz tra droghe e oblio, in: "Esamizdat", 2004, (II) n. 1, pp. 113-117.

LINGUE PARLATE

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

	POLACCO	TEDESCO	INGLESE	FRANCESE	SERBO-CROATO	RUSSO
Lettura	Eccellente	Buono	Eccellente	Base	Base	Base
Scrittura	Buono	Buono	Buono	Base	Base	Base
Dialogo	Buono	Buono	Buono	Base	Base	Base

TERZA MISSIONE

Dal 2010 al 2020: in quanto ideatore e presidente dell'associazione culturale [Polski Kot](#) (via Massena, 19 – Torino), con circolo culturale annesso, impegnato continuativamente nella divulgazione e promozione delle lingue e culture slave, polacca anzitutto. L'attività del circolo, personalmente pianificata, prevede: corsi di lingue (polacco, russo, serbo-croato per tutti i livelli e per ogni età), cineforum, presentazioni di libri ed incontri con gli autori, serate musicali e poetiche (*poetry slam*). Inoltre, dal 2014 l'associazione ha in essere un accordo con l'Università di Torino per ospitare al proprio interno dei tirocini formativi: 150 ore per 9 CFU, con una media di due studenti per ogni anno accademico.

Dal 2020: collaborazione coi quotidiani "Domani" (cartaceo, online) e "Linkiesta" (online) con articoli sulla realtà socio-politica di Polonia, Bielorussia e Russia. Collaborazione col periodico "Vanity Fair".

Per "Domani":

[La leader delle proteste polacche: "Vogliamo la caduta del governo"](#), 10 novembre 2020.

[La repressione continua, ma Putin sta per decidere che piega prenderà la Bielorussia](#), 21 febbraio 2021.

[La cultura è donna ma premia gli uomini. I numeri delle diseguaglianze](#), 8 marzo 2021.

[Un altro dissidente arrestato in aereo. Andrei Pivovarov prelevato dalla polizia russa](#), 1 giugno 2021.

[I versi semplici di Szymborska, un premio Nobel diventato pop](#), 2 luglio 2023.

Per “Linkiesta”:

[Come continua la protesta delle donne in Polonia, raccontata da una delle loro leader](#), 9 gennaio 2021.

[Processate per aver ritratto la Madonna con un’aureola arcobaleno](#), 30 gennaio 2021.

[Le manovre politiche a Est per decidere i cantanti dell’Eurovision Song Contest](#), 17 marzo 2021.

[Il veto di Solidarna Polska. La crisi del governo polacco mette a rischio il Next Generation EU](#), 23 marzo 2021.

[Scontro tra democrazie. Perché la Polonia sostiene le proteste in Bielorussia](#), 29 marzo 2021.

[Le conseguenze dell’omofobia. Il primo sindaco polacco a fare marcia indietro sulle zone LGBT](#), 26 aprile 2021.

[Maggioranza insolita. Il contestato accordo tra sovranisti e sinistra per approvare il Next Generation EU in Polonia](#), 6 maggio 2021.

[Sei mesi dopo. L’esodo continuo delle donne polacche in Cechia per abortire](#), 19 maggio 2021.

[Dispute minerarie. Lo scontro tra Polonia e Cechia per la miniera di lignite di Turów](#), 17 giugno 2021.

[Due mesi in carcere. L’incredibile storia della prigioniera politica polacca arrestata in Bielorussia](#), 30 giugno 2021.

Dal 2020: collaborazione con la rivista “East Journal” (online) dedicata alle tematiche socio-culturali dell’Europa centro-orientale:

[Polonia: gli slogan anti-LGBT conquistano i cartelloni pubblicitari](#), 22 settembre 2020.

[Polonia: la statua del Papa che divide il Paese](#), 16 ottobre 2020.

[Il neolinguaggio politico del calcio in Europa, in previsione dei Mondiali in Qatar](#), 13 aprile 2021.

Dal 2019: collaborazione con la rivista “Qcode Magazine” (online) dedicata a tematiche socio-culturali internazionali:

[Il diario delle elezioni polacche](#), 17 ottobre 2019.

[Annushka ha già versato l’olio](#), 23 novembre 2020.

Per “Vanity Fair”:

USA e Polonia: gli attacchi al diritto all’aborto, 20 luglio 2022, p. 18.

2013-2015: ideazione e conduzione del programma settimanale radio [Vodkabolario](#) in onda su Radio Flash 97.6 (circuito Radio Popolare). La trasmissione era dedicata alle realtà culturali slavi, con interviste a giornalisti ed eminenti protagonisti dell'attualità artistica e socio-politica: tra gli altri, Svetlana Aleksievič, Dario Fo, Eugene Hutz, Helena Janeczek, Sami Modiano, Moni Ovadia, Anna Zafesova.

Presentazioni di libri, interventi, conferenze di carattere divulgativo

Dal 2011: mediamente 10 iniziative all'anno.

2017-2023: corsi di letterature slave contemporanee organizzati in sinergia con la [libreria Trebisonda](#) (via Sant'Anselmo, 22 – Torino), [libreria dell'Acciuga](#) (via Dronero, 1 – Cuneo), [libreria Brivio](#) (piazza Chanoux, 28/B – Aosta).

Tutte gli eventi elencati, in quanto esito di attività di ricerca, al punto “Ideazione e organizzazione di mostre, rappresentazioni teatrali, eventi culturali” costituiscono altresì attività di terza missione. In particolare si segnalano per la grande affluenza di pubblico:

Omaggio a Wisława Szymborska, conferenza insieme a Jarosław Mikołajewski e Valeria Rossella, [Circolo dei lettori di Torino](#), giovedì 19 aprile 2012.

“Fatti il tuo paradiso” di Mariusz Szczygieł, presentazione del libro di Mariusz Szczygieł insieme a Mariusz Szczygieł e Mario Calabresi (direttore de “La Stampa”), Polski Kot, Torino 5 ottobre 2012.

“Il quadro nero” di Jacek Dehnel, presentazione del libro di Jacek Dehnel insieme a Jacek Dehnel, Polski Kot, Torino 10 giugno 2013.

“Cultura karaoke” di Dubravka Ugrešić, presentazione del libro di Dubravka Ugrešić, insieme a Dubravka Ugrešić, Polski Kot, Torino 3 dicembre 2014.

Trasmissioni radio e incontri online

Partecipazione in qualità di esperto alla trasmissione [radio Zapping](#) (Radio RAI 1), per commentare esito delle recenti elezioni politiche in Polonia, 17/10/2023.

Partecipazione in qualità di esperto alla trasmissione radio *Kiosk* di RBE (Radio Beckwith Evangelica), per parlare della realtà sociale polacca, 16 giugno 2021.

Partecipazione in qualità di esperto alla trasmissione *Forrest* di Radio 1 RAI, condotta da Luca Bottura e Laura Piazzì, per parlare della realtà sociale polacca, 28 aprile 2021.

Partecipazione in qualità di esperto all'incontro online *Solidarność, la storia del movimento polacco*, organizzata dalla rivista “East Journal”, 20 dicembre 2020.

Partecipazione in qualità di esperto all'incontro online *Le elezioni in Polonia*, organizzata dalla rivista “East Journal”, 12 luglio 2020.

Bari, 5 giugno 2024

Alessandro Ajres

